

Lutki

SPECIAL
2

Nalěčo

Zaběra za najmłódše džěci



za kubłarki a kubłarjow

2025 | 1

Wobsah

- 1 Instrumenty
- 2 Zwukowe hrónčka a zwukowe stawiznički
- 9 Porstowej hrě
- 11 Masažowa stawizna
- 12 Spěw
- 13 Rejki a spěwčki z pohibami
- 16 Basni

za starobu
0–3 lět

IMPRESUM

LUTKI – 24. lětnik

Džěl tutoho wudaća je přeni raz jako džělowy material za dalekublanja Rěčneho centruma WITAJ w lěće 2024 wušoł.

Ein Teil dieser Ausgabe ist erstmalig als Arbeitsmaterial für die Fortbildungen des WITAJ-Sprachzentrums im Jahr 2024 erschienen.

Wudawaćel / Herausgeber

Domowina – Zwjazk Łužiskich Serbow z. t., Rěčny centrum WITAJ Domowina – Bund Lausitzer Sorben e. V., WITAJ-Sprachzentrum

Domowina z. t. z Rěčnym centrumom WITAJ spěchuje so wot Załožby za serbski lud, kotraž dóstawa lětnje přiražki z dawkowych srědkow na zakładze hospodarskich planow, kotrež su Němski zwjazkowy sejm, Krajny sejm Braniborskeje a Sakski krajny sejm wobzamknyli.

Die Domowina e. V. mit dem WITAJ-Sprachzentrum wird gefördert durch die Stiftung für das sorbische Volk, die jährlich auf der Grundlage der beschlossenen Haushalte des Deutschen Bundestages, des Landtages Brandenburg und des Sächsischen Landtages Zuwendungen aus Steuermitteln erhält.



Zestajerka / Auswahl

Jadwiga Kaulfürstowa

Redaktorka / Redakteurin

Weronika Butendeichowa

Wuhotowanje / Gestaltung

ibranka.grafika

Ilustracije / Illustrationen

Martina Burghart-Vollhardt;
freepik.com

Čišč a wjazanje / Druck u. Bindung

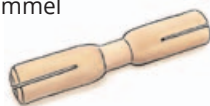
SAXOPRINT GmbH

skazanske čisło: P-0/374/25

(ramikowy) bubonček,
tamburin –
Handtrommel,
Tamburin



roľkojty bubonček –
Röhrentrommel



cymbli – Zimbeln



ščerkawa (ščerkotawa, ščerčawa) –
Rassel



ščerčate jejko – Rasselei

mjedžeńca – Becken

hejka – Schlegel



triangla – Triangel



zwónček – Glöckchen



zwónčkowa rynka – Schellenring
zwónčkowy wěnc – Schellenkranz

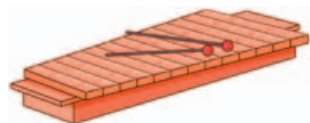
hwiźk – Trillerpfeife



zwukowa škla – Klangschale



ksylofon (z drjewa)



zwukowej drjewje – Klanghölzer



metalofon (z metala)
zwónčkohra - Glockenspiel

bubon - Trommel

deščowa roľa (rainmaker) –
Regenmacher

Zwukowe hrónčka a zwukowe stawiznički

awtor: Fabian Kaulfürst
namjety za zhudźbnjenje: Jadwiga Kaulfürstowa

Doporučenje: Čitajće zwukowe hrónčko resp. zwukowu stawiznu pomału a wědomje w rytmusu. Zwobrazniće teksty hudźbnje, z tym zo zasadźeće instrumenty we wotpowědnej lince kaž podate. Alternatiwnje móžeće tež druhe Wam k dispoziciji stejace instrumenty wužiwać. Njeh pak tute po zwuku wobsahej hrónčka abo stawiznički wotpowěduja, t. r. charakterej wěcy, zwěrjeća, wosoby abo činitosće, na kotryž so zwuk počahuje.

Po tym zo džěci hrónčka abo stawiznu derje znaja, móža tež wone tón abo tamny instrument přewzać a jón w prawym wokomiku zaklinčeć dać.

Mnohe krótkie zwukowe hrónčka počahuja so na jednotliwe zwěrjata. Z tym hodža so za tak mjenowany spěwny měšk, w tym padže skerje za »měšk zwukowych hrónčkow«.



Kwětki

Kwětki rjane, wonjate,
kukaja won ze zemje.

zwónčki, metalofon, trianglera, cymbli

Łastojčki

Hladajće, kak łastojčki
spěšnje leća – raz dwaj tři!

metalofon: trójce po cylej dołhosći šmórnyć

Bar

W lěsu bórči wulki bar.
Zakónčił je zymski spar.

*z nohcěmi po bubončku kruzić
po słowje »zakónčił« dyr na bubončk*

Kós

Ze žołtym pyskom piska kós,
a čini prawje něšto lós.

ksylofon abo rołkojty bubončk

Zajac

Zajac wjes'le skakota
dolěwa a doprawa.

*ksylofon: wotměnjejo c–c´ (hluboke a wysoke c) abo:
rołkojty bubončk: wotměnjejo nalěwo a naprawo bić*

Sykorki

Sykorki tam čikotaja.
Te drje wulku party maja!

*zwónčk
džěči z pisanej měšeńcu instrumentow*

Wudženka

Wudženka we zemi spi,
klepot naš ju wubudži.

*wšitycy: »Psssst!«
po poslednej zložce zahraja džěči na jim
přidžělenych instrumentach*

Sołobik

Poskajće raz: Sołobik
spěwa swoje čik, čik, čik!

triangla: tři dyry

Kokula

Kokula k nam do wsy woła:
Kukuk, holčka, wostań strowa!

*ksylofon: zynki g–e, g–e
ksylofon: zynki g–e*

Ptački

Ptački nětko fifola
kóždy swój spěw nalěča.

*po poslednej zložce zahraja džěči na jim
přidžělenych instrumentach*

Wrobliki

Hażki štomikow wšě kćěja.
Na nich wrobliki so směja.

metalofofon: zynki c-e-g
ščerkawa

Jěžik

Jěžik hišće kruće spi:
Słónčko jeho wubudźi.
Ha-, ha-, ha-, ha-či!

wšitcy: »Pssst!«
zwukowu šklu wobkružić
z džěćimi zwuk napodobnić

Kokla

Kokla woła wjesele:
Nalěčo k nam přišlo je!
Ku-kuk, ku-kuk, ku-kuk.

ksylofofon: zynki g-e, g-e
ksylofofon: zynki g-e, g-e, g-e

Myška

Myška skaka po domje.
Jej so něšto hrymzac chce.
W pincy twarožk wuhlada
a so hłódna do njoh da.

ksylofofon: po stupnicy (Tonleiter) skakać c-e-d-f-e-g
ksylofofon: jedyn wysoki zynk
ksylofofon: z hejku spěšnje suwajo po zynkach c-d-e

Dyrdomdej

Jěsmanecy, jejminej,
kajki džiwny dyrdomdej:
Naraz tule na swěće
wšitko překi, podłu dže!

triangla abo cymbli: jedyn dyr
džěći z pisanej měšeńcu instrumentow

Kruwa

Na łuku dže kruwa Lizka,
za šiju ma zwónčk, tón piska.
To so Lizce spodoba
a to burej pokaza.
Wótře ruje, čini: »Muuu!
Za tón zwónčk so džakuju!«
»Nó«, tón burik wotmołwi,
»njeh ći trawa zestodźi!«

zwónčk
z džěćimi zwuk napodobnjeć
zwónčk

Ptačik

Ptačik lečí zдалoka,
sydnje so, je přestawka.
Wćipny hlada do swěta.
Widzi: Tam je zahrodka!
Spěšnje doleći sej k njej.
Pyta něšto k wobjedej.
Tołstu wačku wuhlada.
Šlapnje ju, sej słodзец da.

zwónčk (dlěje)
(ćišina)
zwónčk: trójce skrótka

zwónčk (dlěje)

zwónčk (skrótka)

Jěžik

Jěžik leži w ćmowym kuće.
Tam wón smorči. Spinka kruće.
Słónčko jeho budzić chce.
Z pruhu jemu zajědže
runu smuhu do nosa.
Jěžika to łoskota.
Zadziwany wotući:
Dyrbi třichać. Ha-, ha-ći!

z džěćimi zwuk smorčenja napodobnić
zwukowu šklu wobkruzić
dyr wo zwukowu šklu

z džěćimi zwuk napodobnić

Kruwa a kón na pastwje

Kruwa přińdže na łuku.
Wona ruje: »Mu, mu, mu!
Trawu zelenu chcu žrać,
potom chwilku pospinkać.«
Natyka sej prózdny brjuch!
Muuučna lehnje so. A huch,
naraz čuje cuzu wón,
před njej steji hordy kón.
Rjehota tam »Hij, hij, hij«,
porska wótřišo hać zmij:
»Što chceš TY tu na pastwje?!
Cyła trawa moja je!«

z płonej ruku někotre dyry na bubončk
z džěćimi zwuk napodobnić

pomału z nohcěmi po bubončku šmórnyć
z nohcěmi po bubončku drapać
pomału z nohcěmi po bubončku šmórnyć,
zdobom na »huch« dyrić

z nohcěmi po bubončku kruzić
z porstami na bubončku rytmus galopa napodobnić
z džěćimi zwuk napodobnić

z porstami na bubončku rytmus galopa napodobnić

Kopańca

Ludžo, džens je kopańca.
Skoku wšě do stadija!
Sudnik hižo srjedza steji.
Trenar, tón na swojich rjeji.
Nětko hra so zahwizda.
Marko kopnje do bula.
Tón pak leći na stronu,
zhubi so we fan-bloku.
Jedyn fan sej hrabnje bul
a nětk čini cyle cool.
Skónčnje jón zas wróčo da.
Dale dže nětk naša hra.
Jurij třěli dopředka,
Jan dže z hłójčku do bula.
Chěťře skoči wrotar Timo.
Ach mój jej, wón přimnje nimo!
Bulik do wrotow so kula.
Hižo steji jedna nula.

Njeskomdź nalěčo!

Słónčko zemju budži žno:
»Hejda, njeskomdź nalěčo!«

šćerkawa

*hwižk: po słowje »sudnik« skrótko zahwizdać
z džěćimi: »Heeej!« (po słowje »rjeji«)*

hwižk: skrótko zahwizdać

bubončk: dyrić

hwižk: dołho, z mało mocu hwizdać

bubončk: dyrić

šćerkawa

bubončk: z nochćemi kružić

bubončk: dyrić

bubončk: z porstami spěšnje klepać

bubončk: dyrić

bubončk: z nochćemi kružić

šćerkawa, bubončk (z porstami klepać), hwižk

zwukowu šklu wobkružić

džěći z pisanej měšeńcu instrumentow

Slónčko schadža

Rano wrobliki so wadža,
slónčko nětko zašo schadža.

Ludžom so to jara lubi.
Wječor pak so slónčko zhubi.

ščerkawa
metalo fon: pomału šmórnyč wot hłubokich
k wysokim zynkam

metalo fon: pomału šmórnyč wot wysokich
k hłubokim zynkam

Zwěrajata witaja nalěčo

Wšitke lube zwěrajata
nalěčo džens witaja.

Cyły lěs je naraz fit,
kóždy zynči sej swój hit.

kóžde džěčo zahraje na swojim instrumenće
dwaj zwukaj / zynkaj

po poslednej zložce zahraja džěči na jim
přidžělenych instrumentach – pak za sobu,
pak wšitke na raz

Skónčnje nalěčo!

Džěči, skónčnje! Nalěčo!
Tajke wulke wjeselo!
Fejtu chcemy startować,
k tomu mócnje zapiskać!
Najprjedy raz kóždy sam.

Nětko wšě: Bum, bum, tam, tam!

kóžde džěčo zahraje na swojim instrumenće
dwaj zwukaj

po poslednej zložce zahraja džěči na jim
přidžělenych instrumentach

Myška wonka rejuje

Weronika Butendeichowa po: »Klanggeschichte: Mäuschen tanzt vorm Häuschen«, Noreen Naranjos Velazquez, w: klein & groß 05/2018

Čítajće stawiznu rytmisce a tróšku pomaľšo. Při přěnim razu zasadźće sam/-a instrumenty, w dalšich koľach přewzaja potom džěći instrumenty a dadža tute k podšmórnenemu słowu zaklinčec (»zwónčki« = zwónčk; »myška« = šćerkawa). W běhu časa wuknu džěći, na »swoje« klučowe słowa kedźbować. To spěchuje koncentraciju. Po chwili hodža so dalše instrumenty, woznamjenjene z *, přidać (»słónčko« = trianglera, »nalěčo« = ksylofon, »chodźić« = bubončk). Čińće po instrumentalnje přewodžanych słowach krótku přestawku, tak wobsah lěpje skutkuje.

Zwónčki, zwónčki klinkajće!
Myška spinka we džěrce.
Słónčko, swěc nam sylnišo,
čakamy na nalěčo!

zwónčki
šćerkawa
**trianglera*
**metalofofon, na př. trojozrynk c-e-g*

Zwónčki, zwónčki klinkajće!
Myška z džěrki wulěže.
Kuka tam a hlada tu,
rady chodźi po kraju.

zwónčki
šćerkawa
**z jednotliwymi porstami na bubončk klepać*

Zwónčki, zwónčki klinkajće!
Myška wonka rejuje.
Pokazuje před džěrku
žortnu rejku myškacu.

zwónčki
šćerkawa
**wšitcy na svojich instrumentach*

Zwónčki, zwónčki klinkajće!
Domoj myška drypoce.
Spěšnje skoči do łóžka,
wonka wětrik zahwizda.

zwónčki
šćerkawa
wšitcy činja »psstst«
wšitcy duja

Porstowej hrě

Tak lětaja pčołki

Silwija Wjeńcyna po: A. Erkert

- »Zum« – leći přenja pčołka a hlada chutnje do swěta.
- »Zum, zum« – leći druha pčołka a hlada chutnje do swěta.
- »Zum, zum, zum« – leći třeća pčołka a hlada chutnje do swěta.
- »Zum, zum, zum, zum« – leći štwórta pčołka a hlada chutnje do swěta.
- »Zum, zum, zum, zum, zum«, – leći najmjeńša pčołka a hlada na nas wjesoła;
hlada tu a hlada tam:
- »Za kóždeho ja posměwk mam!«

Hahaha (so smjeć)

Hraje so tak:

Wšitke džěći spjasća swoju prawu ruku. Za přenju pčołku nastaja palc, za druha přidadža pokazowak atd. Při tym hladaja chutnje. Hdyž rěči kubłarka wo najmjeńšej pčołce, přidadža džěći małušk. Hladaja wjesele, machotaja ze wšitkimi porstami a so směja.



Dujawka

Porstowa hra za najmjeńšich

Běła kćěje dujawka –

*ruku njenapjatu kulowatu formować,
jako by jedyn bul dźeržał/-a (= dujawka)*



dujće, dujće, džěcatka!

*keďzbliwje na ruku
(= dujawku) duć*



Symješka wšě wotleća,

ruku (= dujawku) pomału wočinić



po njebju nětk rejuja.

*porsty w powětrje zlětować
dać a při tym z ruku žołmy
napodobnjeć*



tekst: Weronika Butendeichowa

Masažowa stawizna

Husaca kwěta

Silwija Wjeńcyna

Masaža služi wotpinanju a změrowanju. Tohodla je najlěpje, hdyž kubłarka kóžde džěčo jednotliwje masěruje.

material: mjehki seršćowc (na př. pudrowy seršćowc za šminkowanje) abo pjerko

přihot: Džěčo leži na chribjeće a kubłarka pódla njeho klečo powěda stawiznu ze slědowacymi pohibami.

tekst	pohib
Džensa je krasne slónčne wjedro. Ležu na wulkej zelenej łuce ... wosrjedź tysacow husacych kwětkow ... Ach, je to rjenje ... Miły wětrik duje a małe kćenja lochce pohibuje ... wone hibaja so tam a sem.	→ ze seršćowcom zlochka po mjezwoču a rukomaj jězdzić
Mała pisana mjetelčka zlětuje w powětrje ...	→ ze seršćowcom tam a sem machać
přileći a sydnje so na kwětku ...	→ ze seršćowcom pozastać
po chwilce leći tróšku dale na přichodnu kwětku.	→ ze seršćowcom tam a sem machać a na wšelakich městnach pozastać
Wětrik tróšku mócnišo zaduje ...	→ ze seršćowcom po mjezwoču a rukomaj jězdzić
a mjetelčku začěri.	→ ze seršćowcom mócnišo na bok šmórnyć
Njetraje dołho a přileći čmjeła ...	→ ze seršćowcom małe s-figury na mjezwočo a ruce molowáč
zynči a brunči ... wona woptawa jedne kćenje, potom druhe ... jónu tu a jónu tam.	→ seršćowc na wšelakich blakach tam a sem wjerćeć
Zaso wětrik sylnišo zaduje ...	→ ze seršćowcom po mjezwoču a rukomaj jězdzić
a tež čmjeła so zminje.	→ ze seršćowcom małe s-figury na mjezwočo a ruce molowáč
Pomału počina ćmičkać. Husace kwětki swoje kćenjowe łopješka začinjeja ... Su cyle mučne ... a sej bórze wusnu.	→ ze seršćowcom zlochka po čole, spanjomaj a začinjenymaj wočomaj jězdzić

Spěw

Mam rady slóncu

Zaspěwajće wjacekróć spěw »Mam rady slóncu«.

Při poslednim wospjetowanju zběhńće zhromadnje z džěćimi při »Dum di da di, ...« běłu płachtu/rub. Tak wučěriće symbolisce zymu.

melodija: „I like the flowers“ (ludowy) | tekst: po „Ich lieb' den Frühling“ (H. Schrader)

Mam ra - dy slón - co, mam ra - dy na - lě - čo.
Hdy bu - dze skón - čnje zas jó - nu ćop - li - šo?
Sněh, lód a zy - ma dyr - bja nět - ko hić!
Dum di da di dum di da di dum di da di dum di da di.

Wopisanje rejki:

ideja: Jadwiga Kaulfürstowa

- taktaj 1–2 džěći steja w kole, dźerža so za ruku, kolebaja so w rytmsu – wotměnjejo z čezu na prawej, potom na lěwej noze
- taktaj 3–4 kaž do toho, nětko pak ruce do wysoka dźeržo a horje (za slónčkom) hladajo
- taktaj 5–6 kaž do toho, nětko pak ruce do hłuboka dźeržo a dele (na sněh) hladajo
- taktaj 7–8 a wospjetowanje: džěći běža w kole, dale so za ruce dźeržo



Rejki a spěwčki z pohibami

Doporučenje: Zestawa slědowacych rejkow je wědomje wolena: Spěwy počahuja so na jednotliwe zwěrjata. Z tym hodža so za tak mjenowany spěwny měšk, w tym padže skerje »rejkowy měšk«. To rěka: Wotpowědnje rejkam, kotrež dźěći hižo znaja, tyknje kublarka małe zwěrjatko (plastikowe, płatowe, wobrazk na papjercu a pod.) do měška. Nětko smě jedne dźěco zwěrjatko z měška wučahnyć a z tym rejku po principje připada wuzwolić. Spóznaja dźěći, wo kotry spěw resp. wo kotru rejku so jedna? Nětko sej wšitcy zchromadnje rejku zarejuja a k tomu wótře spěwaja.

Wjewjerčka

Spěw »Wjewjerčka je spěšna« w spěwniku »Kikerahi«
(LND 2004), str. 87



Wopisanje rejki:

- taktaj 1–2 dźěći steja w kole, w rytmusu placaja
- taktaj 3–4 kóžde dźěco so wokoło swojeje wóski zwjertnje
- taktaj 5–6 na městnje spěšnje běža
- taktaj 7–8 kóžde dźěco wobjima (dosahnje) swojeho susoda

Baçon

Spěw »Štó tam kroči po luce« w spěwniku »Kikerahi«
(LND 2004), str. 83



Wopisanje rejki:

prěnja štučka:

- takty 1–4 dźěći běža we wulkich krokach, wysoko noze zběhajo w kole
- taktaj 5–6 do centruma koła zwjertnjene dźěći napodobnjeja z wupřestrětymaj rukomaj klepotanje baçonjaceho pyska
- taktaj 7–8 kóžde dźěco zwjertnje so wokoło swojeje wóski, při tym šěroko imaginarnu sukničku wot so dđeržo

druha štučka:

- taktaj 1–2 dźěći steja w kole, do centruma koła wusměrjene, zběhnu ruce wysoko
- taktaj 3–4 płonu ruku nad wočomaj dđeržo hladaja do wšěch směrow
- taktaj 5–6 dźěći formuja ze swojimaj rukomaj małe hněžko (njesu žabki)
- taktaj 7–8 dźěći du do čapawki a hněžko na zemju wotpołoża (młodzatam přepodadža)

Při honjenju husow

Spěw »Huški, huški, do wodźički« w spěwniku »Kikerahi« (LND 2004), str. 85; na CDji »Kikerahi« (RCW, Založba za serbski lud 2004), č. 20

Wopisanje rejki:

- takty 1–4 dźěci steja w kole, machaja z wupřestrětymaj rukomaj směř centruma koła (honja husy)
- taktaj 5–6 dźěci dźerža dłóni při ramjenjomaj a machaja z łochćomaj (machaja z křidłami)
- taktaj 7–8 dźěci šmórāja wotmjenjejo z jednej ruku po druhej (myja swoje křidleška)

Ja mam konje

Spěw »Ja mam konje, čorne konje« w spěwniku »Kikerahi« (LND 2004), str. 38; na CDji »Kikerahi 2« (RCW, Založba za serbski lud 2022), č. 4

Wopisanje rejki:

- takty 1–4 dźěci dźerža w rukomaj imaginarne wotežki a běža w směrje časnika w kole, při tym wysoko nózki zběhajo
- takty 1–4 (wospjetowanje): kaž do toho, jenož přećiwo směrej časnika
- taktaj 5–6 do čapawki směř centruma koła, z dopředka wupřestrětymaj rukomaj (wows dać)
- taktaj 7–8 w čapawce sedžo w rytmusu so zlochka zběhać (na konju kołsać)
- taktaj 9–12 dźěci stupaja z imaginarnymi wotežkami w ruce na městnje, při tym wysoko nózki zběhajo

Kikerahi

Spěw »Kikerahi« – 2. štučka – w spěwniku »Kikerahi« (LND 2004), str. 5; na CDji »Kikerahi« (RCW, Založba za serbski lud 2004), č. 1, na CDji »Kikerahi 2« (RCW, Založba za serbski lud 2022), č. 1

Wopisanje rejki:

- taktaj 1–2 dźěci steja w kole, dźerža sej ruce při hubje kaž megafon, wusměrjene naprawo, při tym čěžu čěla na prawej noze
- taktaj 3–4 kaž do toho, ale směř nalěwo
- takty 5–8 dźěci placaja w rytmusu (čěrja spjacych z łoža)
- takty 9–12 runja taktam 1–4

Mjetel a kwětki

Spěw »Mjetel lěta, lěta« w spěwniku »Kikerahi« (LND 2004), str. 82;
na CDji »Kikerahi 2« (RCW, Założba za serbski lud 2022), č. 22

Wopisanje rejki po knize »Witajće k nam! Witajšo k nam!« (LND 1988), str. 156:

- dźěci dźerža so za ruku a běža w kole
- jedne dźěčo (mjetelčka) běži w kole w napřečiwnym směnje
- na posledni zynk spěwa wostanje před jednym dźěšćom stejo
a z tym wuzwoli nowu »mjetelčku« za wospjetowanje spěwa

Zajac

Spěw »Zajac šćipa« w spěwniku »Kikerahi« (LND 2004), str. 67;
na CDji »Kikerahi 2« (RCW, Założba za serbski lud 2022), č. 11

Wopisanje rejki po knize »Witajće k nam! Witajšo k nam!« (LND 1988), str. 156:

- takty 1–4 dźěci dźerža so za ruku a běža w kole; jedne dźěčo (zajac) je w kole
a skakota
- takty 5–8 dźěci steja w kole a do centruma koła z wupřestrětymaj rukomaj
placaja (zajaca wučěrja)
- takt 8 dźěčo w kole (zajac) z koła wuskoči
- za wospjetowanje štučki so nowy »zaječk« wuzwoli

Basni

Witaj, mała sněhowka

Weronika Butendeichowa

Witaj, mała sněhowka,
prěnja kwětka nalěća!
Njesćerpnje sy čakała,
zo so zyma z procha ma.

Brr, to bě ći zymička,
sněh a lód a wětřika!
Ach, ty wboha sněhowka:
Njejsy tola zmjerznyła?

»Ale ně!«, nam přiwołaš
a nam lóštnje zaklinkaš:
»Klingeling, so wjeselće,
nalěćo tu bórže je!«



Zemja skónčnje wotuća

→ z pohibami

material: běłe, žolte, čerwjene a fijałkojte rubiško

Přiroda je spinkała, nětk' pak skónčnje wotuća.	<i>so čapnyć, ruce pod lico položiť so načahnyć</i>
To bě krasnje, zymske spanje, tuž jej praj'my: »Dobre ranje!«	<i>stanyć wjesele »Dobre ranje!« zawołać</i>
Słónčne pruhi wubudža trawički a łopješka.	<i>ruce do wšěch směrow rozpřestrěć (= słónčne pruhi) so čapnyć a imaginarne trawički čahać</i>
W šatach chodža pisane hižo kwětki nalětnje.	<i>sej pantomimisce drasty wobłěkać jednu ruku padorunje před sobu a porsty rozpřestrěć</i>
Krokus, tulpa, sněhowka, kóžda druhu barbu ma.	<i>džěci wječlujza z pisanyymi rubiškami</i>
Běła kćěje sněhowka, tulpa zwjetša čerwjena.	<i>jedne džěčo z běłym rubiškom wječlujze jedne džěčo z čerwjonym rubiškom wječlujze</i>
Jenož krokus - ach mój frak! - kćěje tak a jónu znak.	<i>džěci wječlujza ze běłym, žołym a fijałkojzym rubiškom</i>
Z łuki stupa do nosa słódka wón ta róžowa.	<i>sej z ruku »wón!« k nosej přiwječlować a při tym »mmh« činić</i>
Čmjela z džěrki wulěze, nektar sebi pytać chce.	<i>z porstami praweje ruki po ľeweje ruce łazyć, potom pokazowak »wuleći«</i>
Bručki brunča wjesele swoje spěwčki w zahrodže.	<i>brunčeć, zynčeć</i>
Škowrončk spěwa ti-ri-li praj raz, što to hišće spi?	<i>wjesele »ti-ri-li« zawołać to wysokosće skočić</i>

Tutu baseń móžeće w nalěcu při rańšim kole zasadzić, radlubje tež wonka. Přednjesće baseń spočatnje wjace króc. Snano ju tež Witko předstaji (»Sym sej baseń wumysli! Chceće ju raz słyšeć?«). Potom pohnujće džěci, sej ke kóždej štučce so hodžace pohiby wumyslić. Naposledk móžza džěci baseń z pohibami přednjesć.

Nalěčo – z nowym pěstowarskim plakatom!



Nalěčo wotuća – a z nim pisany swět, kiž je poľny žiwjenja! Plakat přeprošuje najmłódše dźěći zhromadnje ze swojimi kubłarkami a kubłarjemi na rozmowu a zajimawe wotkrywanja. Wulki dźěl hrónčkow, spěwčkow a basnjow tutoho zešiwka »Lutki special 2« so na nim zwobrazni. Wjesoła ilustracija Martiny Burghart-Vollhardt je idealna za rěčne spěchowanje a přenje wobkedźbowanja přirody!

Pokiw:

Wudaće časopisa »Lutki za kubłarki a kubłarjow« 1/2022 wěnuje so temje »Nalěčo«

- nalěčo ze wšěmi zmysłami začuwać
- nalěčo »zezběrać«
- zwučowanje barbow z kwětkami a Witkom
- paslenska ideja
- číń-sobu-stawiznička
- slónčna reja

